

HCR  
056  
R454-rc

# REVISTA COSTARRICENSE

PUBLICACION PARA EL HOGAR

SARA CASAL Vda. de QUIROS, Directora

SAN JOSE

COSTA RICA

AMERICA CENTRAL

Año VIII

Domingo 12 de Mayo de 1940

No. 421



**Doña Ivonne de Calderón Guardia**

Distinguida esposa del Presidente de la República  
Dr. Don Rafael Angel Calderón Guardia.



En esta culta dama encontrarán las mujeres de Costa Rica todo el apoyo para secundarlas en sus buenos propósitos de trabajar en pro del bienestar social de la mujer y el niño. En toda labor gubernativa se hace necesaria la mujer para coadyuvar con el hombre en los múltiples trabajos de acción social. Una esposa simpática, fina y de gran corazón atrae las simpatías no sólo para ella sino también para el esposo, siendo el puente de oro entre él y sus gobernados.

Quiera Dios bendecir estos cuatros años de gobierno para que sean una fuente de prosperidad para la patria.

## Normas sociales

Se oye decir con harta frecuencia que a la juventud todo le está disculpado, pero esta licencia cae a veces en extremos incorrectos; por eso las jóvenes están obligadas a cuidar su conducta, a medir sus actos y en ocasiones sus palabras para no sentar plaza de atolondradas o no dar pábulo a la formación de un concepto excesivamente modernista acerca de su manera de proceder.

Una señorita debe estar situada dentro de lo que el recato aconseja para inspirar una simpatía franca, para conquistar amistades, para despertar atracción espontánea; debe procurar ser amena, alegre, sencilla y amiga leal, midiendo siempre las consecuencias de los "flirts" y huyendo de cuanto pueda significar una rivalidad en el terreno amoroso. La camaradería de club, de oficina, no debe ser nunca ejemplo para las jóvenes, pues se trata de una serie de costumbres extrañas a nosotros en su mayoría, importadas y que no quedan bien.

La señorita que busque en lo estrambótico, en los gestos extravagantes, en una conducta enigmática, una propaganda, es probable que la obtenga pero en desmedro de su persona, desfavorable y gratuita, redundando en evidente desventaja para sus propósitos.

Sólo inspirándose en la rectitud y en la sinceridad podrá una joven rodearse de verdaderas simpatías en los círculos sociales y relaciones que frecuente.

Son muchas las jovencitas que preciándose de modernistas intercalan en sus conversaciones, personales o telefónicas — me-

dio éste usado hasta la saciedad para hablar de naderías. — giros y palabras popularísimas, pero de evidente mal gusto.

Si ocasionalmente en un hombre, entre amigos, esto puede disculparse, oír esas voces, pintorescas pero chabacanas, en boca de mujer, impresiona desagradablemente. Nadie se formará un juicio desfavorable por ello; empero puede perdurar esa impresión nada halagüeña.

Las personas que durante la conversación hacen gestos aparatosos, aspavientos, demuestran no dominar los ademanes adecuados. Si creen destacarse por este procedimiento se equivocan con respecto al valor de ese relieve o forma de concitar la atención.

Y las que para dar mayor fuerza de convicción a sus palabras engolan la voz o ensayan tonos de falsete, destacando el amaneramiento, lo postizo de su actitud, se hacen antipáticas.

Quien sabe callar está capacitado para escuchar. No obstante, no es ni con mucho la virtud femenina el reservar los secretos, porque siempre gusta la mujer de vivir en tono de confidencia. Pero aquéllas que abusan de su papel de voceros de cuanto se comenta en grupos y tertulias adquieren una fama indeseable y pierden amistades y relaciones. He ahí por qué los que gozan del prestigio de ser discretos inspiran más confianza y su núcleo de amigos es más vasto. No conviene tampoco en una reunión referirse sólo de oídas a una persona con objeto de no pecar por ligereza.

# Betina de Holst Hijos

Acaba de recibir flecos y borlas plateados y dorados, panas para mantos en gran variedad de colores. Brocado para casullas, flores para altares de Iglesia, encajes para albas, galones dorados, plateados y de seda. Encajes de lino, lino para manteles de Iglesia, batista de lino.

**ESTA RECIBIENDO NOVEDADES DEL EXTERIOR**

56  
R. 4542  
C.R.

DIRECTORA:  
SARA CASAL Vda. DE QUIROS  
Apartado 1239  
Teléfono 3707  
OFICINA mi casa de  
habitación  
BARRIO: La California  
Av. 1ª Calles 27-29

# REVISTA COSTARRICENSE

PUBLICACION SEMANAL PARA EL HOGAR

Con la aprobación de la Autoridad Eclesiástica  
Bendecida y aprobada por Su Santidad Pío XI

Suscripción mensual

— de —

cuatro números

₡ 1.00

AÑO VIII

San José C. R., 12 de Mayo de 1940

No. 421

## La canonización de la Madre María Santa Eufrasia Pelletier

Muchos caminos hay en el mundo para llegar a Dios, pero indudablemente el más eficaz y seguro es el camino que toman los Consagrados a Dios.

El santo matrimonio es quizá el más halagador para los hijos de Eva, se hacen tantas ilusiones los que se casan! seremos felices, nuestra dicha no terminará... nuestros hijos nos darán dichas sin cuento!, los negocios irán a maravilla etc. etc., y en verdad existe una felicidad relativa cuando un amor verdadero une las almas, cuando el matrimonio se forma con los deseos de formar un hogar santo y tener hijos para la mayor gloria de Dios.

Un matrimonio que se une pensando seriamente en que su hogar será un hogar cristiano donde se amará a Dios sobre todas las cosas, puede esperar tranquilamente la voluntad divina, porque si hay dichas y alegrías todas se reciben de la mano de Dios, si hay pruebas y tristezas, también se reciben de la mano del que nos quiere como a sus hijos. Pero si al final de la vida se suman las dichas y las penas, veremos que esta vida tiene mayores penas que dichas y que es muy difícil permanecer santos en un medio tan lleno de humanas flaquezas.

Las que se dedican al servicio del Señor, son las más felices, las que eligen con mayor acierto el camino... Se consagran y desde su primer entrada al convento se inundan de amor divino, todo lo hacen pensando en agradecer al esposo que eligieron,

si tienen contrariedades, porque las hay siempre, las soportan con paciencia porque saben que para recorrer su camino tienen que llevar la cruz que Dios les entrega el día de su Profesión y la llevan dulcemente, santificándose cada día más hasta que el esposo amado las llame a gozar de las delicias eternas.

Pero entre esas almas consagradas las hay predilectas de Dios. La Madre Santa Eufrasia Pelletier fue una alma predilecta de Dios, pues fue elegida para salvar muchas, muchísimas almas al Señor.

Desde sus tiernos años la llama del amor divino inundó su corazón y muchos deseos de trabajar mucho para la salvación de las almas, muy pronto fue Superiora y más tarde Dios la destinó para Superiora de la Casa Madre de Angers.

Profundamente humilde, piadosa, caritativa, fue elegida por Dios para una obra tan grande como es el Buen Pastor, destinada a salvar las almas que caídas bajo el peso del pecado, nadie tiene compasión de ellas y sólo los grandes votos ofrecidos por las Religiosas del Buen Pastor por la salvación de ellas puede levantarlas y purificarlas hasta convertirlas en grandes almas muchas de ellas verdaderas santas.

El Buen Pastor se ha extendido por el mundo, más de 321 casas que albergan miles de almas que en manos de las religiosas se convierten en almas dóciles, piadosas que se arrepienten de llevar una vida de pecado

y se dedican a llevar una vida humilde santificada por el trabajo, el sacrificio y la oración.

Las Monjas del Buen Pastor regentan las Cárceles de Mujeres, Reformatorios de Menores Mujeres, Casas de Preservación y cuando se necesita hasta colegios establecen; son muy queridas de todo el mundo porque su humilde labor las hace ser admiradas. Son tremendos los caracteres de las muchachas que les confían y muchas de las que llegan a sus cárceles después son verdaderas santas. Lo que demuestra lo que vale la oración y dignificación del alma.

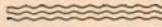
La Madre Santa Eufrosia Pelletier, después de haber llevado una vida de trabajo, oración y sacrificio fundando casas, dejando hechas las Constituciones de su Congregación y grandes escritos instructivos para sus hijas, murió en olor de Santidad. Y Nuestra Santa Madre la Iglesia después del

proceso para su canonización la elevó al honor de los altares el día 2 de mayo, en la Iglesia de San Pedro en Roma, fiesta que debe haber sido bellísima por tratarse de una gran Santa, de tantos méritos ante Dios.

Roguemos a la Madre Santa Eufrosia que derrame sus bendiciones sobre el Buen Pastor de Costa Rica para que los frutos de la labor de sus hijas sean fecundos para la salvación de las almas y para la mayor gloria de Dios.

Pidámole que implore muchas gracias y bendiciones para la santificación de quienes tienen en sus manos la salvación de las almas, de sus sacerdotes, para que sean verdaderos santos para que hagan muchos santos en esta tierra y así poder ir a unirnos con ella en el cielo a cantar eternamente alabanzas al Señor.

*Sara C. Vda. de Quirós*



## Observaciones de Mamá Isidora

La naturaleza, inflexible, deja morir a los pequeños mamíferos cuyas madres los descuidan. En la especie humana no sucede así: estos pequeños seres, faltos de lo que les es más esencial, que es el cuidado solícito de la madre, son entregados a manos mercenarias. No mueren, pero crecen en lamentables condiciones y aumentan el porcentaje de los seres enfermizos, débiles, mal conformados y mal educados.

La maternidad es función sublime; pero no consiste en el hecho de tener el hijo, sino en consagrarle los necesarios desvelos para conseguir que sea un ser física, moral y mentalmente sano. Únicamente la madre puede asegurar al hijo la higiene perfecta del cuerpo y del alma. Aquellas madres que dejan abandonados a sus hijos

en manos mercenarias son culpables ante Dios y ante la sociedad, a la que perjudican seriamente con sus extravíos y su negligencia en cumplir los sagrados deberes que les han impuesto la vida.

La condición de madre tiene, pues, dos significados en absoluto distintos: una cosa es ser madre puramente física, por el hecho de haber dado a luz un nuevo ser, y otra cosa es ser madre en el sentido amplio, noble y castizo de la palabra.

Las verdaderas madres son las que merecen la estimación general, el respeto de todos y la gratitud de la nación entera. Las otras, apenas dignas de llamarse madres, sólo sirven para aumentar las imperfecciones y desdichas de la especie.

No olvide conseguir nuevos suscritores para  
**LA REVISTA COSTARRICENSE**

## Santo Domingo, crisol de la Cultura Americana

*Por Virgilio Ferrer Gutiérrez*

Envío de la Secretaría General de la Unión Interamericana del Caribe, Habana, Cuba. Artículo que con el mayor placer publicamos por considerarlo de gran interés histórico para nuestras naciones de América.

1

Santo Domingo de Guzmán — Ciudad Primada de América — será sede, dentro de dos meses, de la Segunda Reunión Interamericana del Caribe. En ella — la Nueva Isabela, de Miguel Díaz y Francisco Garay, enclavada en el cacicazgo de Higüey— se ha dado cita las delegaciones de una docena de países que, por imperativos geográficos y consustanciabilidad histórica, tienen cada día que enraizarse más hondamente en el esfuerzo común con vistas a una proyección unánime y certera hacia días mejores.

De ahí que en esta hora—instante de replanteo, de renuevo, de transición, de enfoque cabales—sea una obligación ineludible para todo hombre nacido en estas latitudes coadyuvar a la superación colectiva de los países del “mare nostrum” americano. De este Caribe, que tiene como puestos de avanzada—para el saludo fraterno a todos los hombres de buena voluntad; y como centi-

nela avizor, celoso guardián de la integridad continental—a las Antillas, que, “libres—como pedía Martí—acaso acelerarán y fijarán el equilibrio del Mundo”...

2

Pocas ciudades de América pueden enorgullecerse—pese a la gloriosa historia de todas ellas—de hablar tan profundamente al alma de quien las visite, como ésta de Santo Domingo. Porque ella—asiento y arranque de la Conquista — vió de cerca a aquellos bravios ejemplares humanos que fueron Hernán Cortés y Diego de Velázquez, Francisco de Pizarro y Fray Bartolomé de las Casas, Alonso de Ojeda, y Vasco Núñez de Balboa, Ponce de León y Fernando de Oviedo, los Colones, etc., arquetipos de voluntad, esfuerzo y fe.

Además, Santo Domingo vió ensayar—por primera vez en las recién descubiertas tierras—un gobierno español. Fue residencia del Almirante. Debe su vida a Bartolomé Colón, que la fundó en Agosto de 1496, en la margen oriental de Ozama. En ella fue impreso el primer libro americano y se alzaron el primer templo — la Iglesia del Rosario, de los dominicos—, la primera Catedral, los primeros conventos, las primeras

**SOLO**

**Jabón SAN LUIS**

con su espuma menuda y **PERSISTENTE**, le dará a Ud.

**BUEN RENDIMIENTO**

EN EL LAVADO  
DE SU ROPA

**INDUSTRIAL SOAP Co.**

Agustín Castro & Cía.

escuelas y el primer Hospital de piedra, el de San Nicolás de Bari.

Habiendo, como si todo lo expuesto fuera poco, sido sede de los Primeros Virreyes habidos en el Nuevo Mundo: Diego Colón y María de Toledo, cuyo hermoso Alcázar aún se alza como estupendo blasón histórico. Y en ella existió la primera Real Casa de la Moneda y la primera Universidad americana — la de Santo Tomás de Aquino —; habiéndose educado en sus escuelas el primer indio que luchó por la libertad: Enriquillo, el titán de Bahoruco!

Sin que sea posible olvidar que esta ciudad — magnífico monumento continental que tiene como armas dos leones y una corona de oro, una llave y una cruz en campo de gules — guarda celosamente las cenizas de Cristóbal Colón, ya que sus restos jamás estuvieron en La Habana. Habiendo sido el cadáver de su hijo Diego el que fue trasladado a Cuba en 1796, y devuelto a Sevilla — donde hoy se halla — en 1899, al ser arriada del Morro la bandera roja y gualda.

Cenizas que reposan en la Catedral, erigida en Metropolitana por bula de S. S. Paulo III, el 12 de Febrero de 1545. Obra debida al arquitecto Alfonso Rodríguez.

## 3

El viajero que llega a Santo Domingo lo primero que ve es la Torre del Homenaje — la más antigua fortificación de la isla —cuya edificación fue ordenada por el Comendador Fray Nicolás de Ovando; y que sirvió de alojamiento a los Virreyes en 1510. “Para su construcción — ha escrito Luis E. Alemar — vino expresamente contratado de España, don Cristóbal de Tapia, quien también fue su Alcaide. En ella, la noche del 26 de Junio de 1557, murió el célebre Cronista de Indias, don Gonzalo Fernández de Oviedo, su Alcaide que fue y Regidor Perpetuo de la Ciudad”. Y la cual hubo de ser víctima del corsario inglés Francis Drake, que la tomó y desartilló en 1586.

Fue entonces que el licenciado Alonso de Fuenmayor — Arzobispo, Presidente de

la Real Audiencia, etc.—inició el amurallamiento de la ciudad. Es más: el Rey, temeroso por la suerte de la capital de su nueva colonia, decía dos años más tarde al Maestro de Campo, don Juan de Tejada: “i daréis horden en que se cerque la dha ciudad de Sancto Domingo; por la parte de la ciudad se hará un castillejo, como os pareciere mejor, como está dicho, y la cerca será una trinchera de tapias gruesas, del altura que os pareciere y con sus baluartes, como está designado en la traza, metiendo dentro de la cerca el cerro o padrasto de Sancta Barbará. E se saque la tierra para las tapias de la parte de afuera de la cerca, para que se haga foso”.

Y entre otros monumentos — cuya patina habla de un pasado de grandeza; fuente e inicio de la magna epopeya civilizadora —que aún retan al tiempo, hállase el baluarte 27 de Febrero, antes de San Genaro o El Conde, posiblemente el más ligado a la historia del país: primero, por su construcción en los lejanos días del Capitán General Bernardino de Meneses Bracamente y Zapata, Conde de Peñalba; después, por haberse dado en él—en 27 de Febrero de 1844, hace justamente 96 años — el grito de Independencia por Francisco del Rosario Sánchez, Ramón Mella y sus compañeros de “La Trinitaria”, pródiga almáciga del patriotismo fundada por Juan Pablo Duarte...

## 4

Pero entre todas las joyas arquitectónicas de la Ciudad Primada, dos se destacan sobresalientemente: la Catedral y el Alcázar.

De la primera, un crítico ha dicho: “Su arquitectura es bellísima, siendo su estilo el gótico moderno. El aspecto exterior del templo, no ofrece al visitante mayor belleza, pero no así su interior, que ostenta un gran esplendor y una grandeza extraordinaria... Catorce columnas de piedra tallada, sostienen las bóvedas del templo... Tiene tres hermosas naves y catorce capillas”.

Es más; el Altar Mayor dicese fue

construído de acuerdo con las instrucciones dadas al respecto por Carlos V, el cual obsequió las sacras en dicho templo usadas, de plata maciza. Y entre otras joyas que en ella se guardan, hállase un ostensorio de oro, regalado por el Papa Julio II; parte de la sábana en que fueron envueltos los cuerpos de San Primitivo y San Facundo, martirizados en el año 143 de la era cristiana; la calavera de San Clemente; la cruz que fue plantada en el sitio donde después fue edificada la Catedral, en 1514; el magnífico cuadro regalado por los Reyes Católicos a Cristóbal Colón y por éste obsequiado a la Isla Española, en el cual aparecen SS. MM. de rodillas ante Nuestra Sra de la Antigua, etc

Hallándose también bajo sus bóvedas la capilla de la Altagracia o de los Inmortales, donde reposan los Grandes Hombres de la Patria Dominicana!

Y la Alcazaba de don Diego — el Alcázar o Casa de los Colones — es de sólida cantería, y sus techos — según la opinión autorizada de Tejeda — estaban formados

como las primeras casas que se fabricaron en Santo Domingo, y las corrientes de las aguas se daba, no alzando una pared más que las otras, sino por medio de vigas de madera superpuestas en la parte que se quería elevar y que iban rebajándose hasta la parte inferior.

El propio historiador ha afirmado que, bajo sus techos, nacieron cinco de los hijos del Segundo Almirante; murió María de Toledo, así como el Adelantado don Bartolomé y su hijo Cristóbal... Techos que, estrepitosamente, cayeron al suelo el 12 de Noviembre de 1799, el mismo día que la Real Audiencia era trasladada a La Habana, según relata Lepelletier de Saint Romy y confirma el general Kererseau.

Y del letrero en piedra que existía en la puerta principal, que da al oeste, hoy sólo se conservan las letras siguientes:

QV AERE M NENDO IMEIASSEM  
IN METHIMV.

*Virgilio Ferrer Gutiérrez.*

La Habana, Febrero de 1940.

## APROVECHE

LAS FACILIDADES QUE EN SU

# SECCION DE AHORROS

LE OFRECE EL

# BANCO DE COSTA RICA

## Don Francisco Mayorga Rivas

Dolorosamente nos impresionó la triste noticia de la partida eterna de nuestro querido amigo don Francisco Mayorga Rivas acaecida en la ciudad de Liberia el día 17 de abril del presente año.

Don Francisco fue gran admirador de la mujer costarricense, y a no dudarlo que en su vida estuvo rodeado de mujeres inteligentes y comprensivas a quienes él observó y aquilató su valor intelectual y moral y es sin duda por ello que siempre salió en defensa de los derechos de la mujer.

Jamás podremos olvidar su magnífica actuación en el Congreso de la República cuando presentamos la solicitud para que se le concediera el voto a la mujer costarricense. Su labor fue admirable, trabajó en el ánimo de varios diputados y con sus sabios y convincentes argumentos tuvo un éxito admirable dejando confundidos y en silencio a sus adversarios.

Las mujeres debemos guardar gratitud eterna por este grande hombre que fue uno de los que verdaderamente apreciaron a la mujer costarricense, considerándola a la par del hombre en todas sus facultades intelectuales y dándole predominio en su valor moral respecto al hombre.

Don Chico fue un hombre superior, en su pueblo se le quería y apreciaba en lo mucho que valía pues jamás dejó de trabajar en bien de su provincia, única manera de mostrar el verdadero amor a su pueblo.

Amigo sincero, fino, simpático, servicial, caballero íntegro cuya honorabilidad será un ejemplo para quienes comienzan la vida política, pues esa vida toda fructífera es la mejor demostración de que en esta vida lo mejor es ser bueno y honrado para que hasta después de haber dejado de existir el recuerdo de los hombres sea imperecedero si la vida de ellos ha sido inmaculada.

## Señorita María Ester Arce Campos

Profunda tristeza ha causado a todas sus amistades la muerte de la virtuosa señorita María Ester Arce. Su carácter bondadoso, su amabilidad, su dulzura la hacían tan simpática que todo el mundo la quería. Y lo que más se admiraba en ella era su profunda piedad; Presidenta de las Hijas de María de La Uruca, supo mantener el entusiasmo y devoción a la Santísima Virgen que debe haberla recibido en el cielo como a su hija muy querida.

Enviamos nuestro más sentido pésame a su afligido padre don Juan Bernardino Arce, a sus afligidos hermanos y hermanas y muy especialmente a la señorita María del Socorro Arce, que el Corazón de Jesús les dé mucha resignación en tan sensible pérdida.

Rogamos enviar oraciones por el eterno descanso de María Ester.

No olvide que es un gran privilegio contribuir para el Sagrario de Nuestro Señor. Envíenos su limosnita para el Sagrario de la Iglesia de la Agonía en Alajuela. Jesús desde ese Sagrario la bendecirá a Ud. y a sus seres queridos.

## NOVELA

vadieron el salón, revólver en mano. Hubo sordas exclamaciones y este grito lanzado por Orietta:

—¡Walter!

## XLII

Era, en efecto, lord Shesbury, seguido de Herbert Nortley y de Ram-Sal.

Desde hacía tres días el hindú había estado escondido en el castillo. Dotado de una sutileza de culebra y un oído extraordinariamente fino, se deslizó por todas partes, oyendo todo lo que quería. La víspera, pues, él había ido a hacer la relación de los acontecimientos a lord Shesbury, y al anoecer, introdujo a su patrón y a Nortley por el jardín donde escalaron los muros en la vieja galería en donde los recodos, formados por pequeñas habitaciones oscuras e inutilizadas, les ofrecían un asilo para la noche. Ram-Sal, habiendo oído a qué hora debía tener lugar el matrimonio, se arrastró hasta el hall para surgir en el momento oportuno.

Barford, súbitamente lívido, retrocedió algunos pasos delante de su sobrino. Drake y Mario arrojaron una mirada enloquecida hacia otra puerta. Pero el revólver de Nortley, dirigido hacia ellos, les pareció suficiente amenaza para que se quedaran quietos.

El cura de Rockden parecía helado de estupefacción. Tuvo apenas fuerza para balbucir:

—Lord... lord Shesbury...

—Sí, señor, Lord Shesbury que viene aquí a hacer arrojar la máscara a este miserable y a rescatar a su novia.

Humphrey, ya serenado, gritó con tono de indignación:

—¡Me insultáis, milord! Pero no puedo sorprenderme de vuestro proceder. Siempre habéis tratado de calumniarme, de arrojar la blasfemia sobre mí...

—¡Basta de mentiras! — Interrumpió du-

ramente Walter. ¡Vuestros triunfos han terminado, maestro de la infamia! Tengo las pruebas de la innoble existencia que lleváis bajo la apariencia del más respetable de los hombres. Lady Pamela está al corriente de esto... y yo le daré otros detalles edificantes sobre su querido Humphrey que le ha prometido casamiento y a quien yo he encontrado a punto de casarse clandestinamente con Donna Orietta Farnella... ¡Callaos! — agregó imperiosamente lord Shesbury, viendo a su pariente abrir la boca para protestar. — Unión clandestina e ilegal... La licencia que os ha presentado. Mr. Wilson dice que Donna Orietta Farnella es mayor.

—Sí, milord — afirmó el sacerdote.

—Y bien — continuó Walter. — Es una vil mentira más. Donna Orietta tiene diez y nueve años; es necesario, pues, el consentimiento de su padre.

—No he tenido tiempo para pedirlo, puesto que quería salvarla de vuestros manejos — dijo Humphrey con súbita arrogancia. — He aquí por qué usé de una pequeña mentira, bastante corriente y sin consecuencias.

—¡Ah! ¿Sin importancia, verdaderamente?... Y usted sabe, además, que con seguridad no se demandará a un hombre de honorabilidad tan conocida como la de Humphrey Barford, más cuando no se podría suponer, que tres veces ha ensayado asesinar por intermedio de un cómplice al pariente de quien él es el heredero.

—¡Abominable! — gritó Humphrey en un arranque de indignación.

Orietta arrojó un grito de horror.

Mr. Wilson pálido, tenía aire de preguntarse: "¿No están todos locos?" En cuanto a Mario habíase tornado pálido y evitaba la mirada que lord Shesbury arrojaba sobre él.

—El cómplice, ¡hélo aquí! — dijo con

energía Walter, tendiendo la mano hacia el italiano.

—¡Milord!... ¡jamás!... ¡Su Señoría se equivoca! — balbuceó Mario, tomado de improviso, a pesar de su natural sangre fría.

—Vuestro continente lo revela a falta de otras pruebas... Y los cómplices — por lo menos en el robo de Donna Orietta — son evidentemente esta gente.

Lord Shesbury designaba en tanto a Drake y su mujer. El primero tenía un aire enloquecido, la otra se esforzaba para adoptar un semblante impasible.

—¿Un robo? ¿Qué habláis de robo? — gritó Humphrey con tono sarcástico. — Donna Orietta partió de todo su agrado... ¿No es cierto, Orietta?

Desde la aparición de Walter, Orietta no había podido pronunciar más que una sola palabra con que anunciara su aparición. Pálida, helada, volvía sus ojos a lord Shesbury el cual no le había dirigido ni una sola mirada.

A la pregunta de Humphrey, ella tembló de confusión dolorosa. Pero sólo la lealtad le dictó su respuesta, que tan difícil le fué pronunciar:

—Sí, partí voluntariamente, después de haber creído, ¡oh!... vuestras calumnias odiosas que intródujeron el terror en mi alma.

—¿Y fué voluntariamente que aceptasteis ser mi mujer?

—Después que habéis usado los mismos medios de mentiras... Pero hoy mismo, ha caído en mis manos un documento que me ha aclarado acerca de usted... Lord Shesbury tomará conocimiento...

Sacó de su pecho el rollo de papel y lo tendió a Walter. Esta vez sus ojos se encontraron. Y en los del joven, Orietta leyó un desdén tal que tembló hasta el fondo de su ser.

—¿Es por esto que rehusa entonces unirse a este hombre?

La voz de lord Shesbury era glacial.

—Sí... yo habría aceptado difícilmente,

pero él me había demostrado que ningún otro camino existía para mí...

—¡Naturalmente! El se había arreglado para eso... Y bien, Humphrey Barford, he aquí mis condiciones: Debéis abandonar Inglaterra con vuestros cómplices y no volver jamás, condición sin la cual os conduciré delante de la justicia y allí os descubriré a los ojos de todos.

—¿Con qué derecho me imponéis esas condiciones? ¿Y qué pruebas tenéis contra mí?

—Tengo y tendré más. Donna Orietta rehusando ahora a cumplir la promesa de matrimonio a que la habéis extorsionado, por vuestras mentiras, ha pronunciado palabras que me ponen sobre la pista de otras mentiras... de crímenes puede ser. Tened cuidado que hojeando en vuestra vida no descubra yo peores motivos para trataros como el peor de los miserables.

—Usted los encontrará aquí, — dijo Orietta señalando el papel que lord Shesbury tenía en la mano. — Este hombre ha envenenado a sir Ralph y tuvo encerrada como loca a su mujer durante quince años, estando ella completamente sana de espíritu.

Mr. Wilson tuvo una exclamación de horror. Humphrey arrojó sobre la joven una mirada cargada de odio, abriendo la boca como para replicar. Pero ya Hellen gritó:

—¡Es una abominable mentira! Mrs. Barford estaba bien loca, completamente loca...

—Ella enloqueció probablemente durante los últimos años. Pero no lo estaba cuando se la secuestró de junto a sir Ralph, después de la muerte de éste.

—¿Cómo puede usted saberlo? ¿Quién puede saberlo? — dijo Humphrey con sarcástica arrogancia. — El médico de Rockden ha comprobado su estado de locura.

—Hay, sin duda, medios para poner a una persona en ese estado.

—Es así; buscáis calumniar al hombre que ha pasado sobre todos los obstáculos

para salvaros... para daros una protección honorable y una existencia sin contrariedades.

Sus ojos brillaban de cólera contenida.

—...Se hará como ya os he dicho: o la partida de Inglaterra, mañana, o la máscara arrancada a la vista de todos y vuestra comparencia ante la justicia. Yo os prevengo que vos y vuestros servidores seréis vigilados y que yo sabré si mi voluntad se ha cumplido... Mr. Wilsn, usted guardará silencio al respecto de lo que acaba de oír, hasta el día que yo juzgue necesario su testimonio.

—Ciertamente, milord, — balbuceó el sacerdote que, visiblemente, no sabía si se encontraba bajo la influencia de una pesadilla.

—Usted vaya prontamente a buscar el vestido y el sombrero de donna Orietta — agregó lord Shesbury dirigiéndose a Hellen.

Después, saludando al cura de Rockden, le dijo:

—Vuestro ministerio, es, pues, inútil, señor. Por lo tanto, no os retengo más.

Mr. Wilson se inclinó y salió de la habitación. Humphrey había retrocedido algunos pasos; los brazos cruzados, la boca contraída, miraba a lord Shesbury con furia salvaje, con intenciones de fiera acohalada.

—Una palabra todavía, — dijo Walter con la misma voz dura e imperiosa. — En caso que tengáis el propósito de renovar contra mí vuestras tentativas criminales, yo os advierto que todas las pruebas de que dispongo contra vosotros y el relato de los últimos acontecimientos, serán consignada en una declaración que yo haré guardar a uno de mis empleados. Este hombre recibirá orden de someter este relato a la justicia en caso de que yo muera de muerte sospechosa. De este modo yo estaré al menos seguro que los títulos y bienes del marqués de Shesbury no pertenecerán a un miserable que deshonre el nombre de Falsdone.

Y dándoles la espalda sin conceder importancia a la llama de odio que despedían los ojos de los criminales, lord Shesbury dijo a Orietta.

—¡Venid!

Tratando de afirmar sus temblorosos miembros, lo siguió y casi en el mismo momento apareció Hellen llevando el saco y el sombrero de la joven. Esta se los puso rehusando con gesto repulsivo la ayuda de la sirvienta, cuya fisonomía aún hacía obsequiosa. Y Orietta salió con lord Shesbury de la siniestra casa seguidos de Nortley y de Ram-Sal, que tenían aún los revólveres en la mano.

En la sombría avenida de nogales un hombre surgió de detrás de un árbol, cambió algunas palabras con lord Shesbury para desaparecer a continuación. Era uno de los detectives encargado con anterioridad para obtener noticias sobre Barford y al cual desde el relato de Ram-Sal, el día anterior, Walter había teleografiado para que viniera a vigilar la casa de Barford hasta la partida de éste y sus secuaces a Inglaterra.

Al término del camino esperaba un coche de Falsdone-Hall, según las órdenes dadas en la mañana por lord Shesbury. Este, que no había dicho una palabra a Orietta durante el trayecto en la larga avenida, la ayudó a subir, y se sentó junto a ella. Nortley se sentó frente a ellos, Ram-Sal junto al cochero, luego el vehículo se alejó. Entonces Orietta saliendo, por un violento esfuerzo de la especie de anonadamiento en que la había dejado una tal sucesión de emociones y de angustias, y, aún puede ser por la actitud de Walter al ocuparse de su cuidado, dijo con un temblor en la voz:

—Mi deseo es que usted me hiciera conducir al convento de Benedictinos, milord. Después de tan penosos acontecimientos, yo tengo necesidad de paz, de reflexión... y sin duda juzgaréis, igual que yo, que es preferible que viva allí.

—Por el momento os llevo a Falsdone-

Hall. Nosotros hablaremos esta tarde al respecto. — El tono era tan breve, tan glacial, que Orietta, helado el corazón, quedó muda. Encontró en ese momento la mirada de Nortley y leyó en ella tan profunda compasión, que pensó emocionada: "¡Dios mío lord Shesbury debe quererme terriblemente! ¿En su orgullo, qué ha imaginado para desquitarse de mí?"

Walter, desenrollando el papel que tenía aún en la mano, comenzó la lectura. Cuando hubo terminado, lo tendió a Herberto Nortley.

—Tomad conocimiento de esto, querido.

Después se hundió en los cojines del coche y se entregó a una profunda somnolencia hasta el momento en que Nortley le devolvió el manuscrito, diciendo con acento de indignación:

—¡Es espantoso! El miserable ha merecido diez veces la horca.

—Cierto, y si no lo entrego a la justicia, ¿sabéis por qué es, Nortley?... En cuanto a ese documento, es precioso en el caso en que me viera obligado a proceder contra ese monstruo. Sólo podría considerarse como la obra de un demente. Pero agregado a hechos que podemos probar, alcanza un gran valor. Con esto Barford cae completamente bajo nuestras manos. Yo me arreglaré para hacerle saber, a este hombre inteligente y astuto, que la resistencia es inútil y que la prudencia le manda obedecer inmediatamente a mi ultimátum.

Luego se hizo el silencio de nuevo, que lord Shesbury no interrumpió sino llegando a Falsdone-Hall.

Iréis sin duda de inmediato a ver a vuestra prima, Orietta, y también a Rosa. A una... a la otra... a ambas diréis que habéis sido raptada por orden de Barford, en tanto que paseábais por el jardín, luego enviada a Rockden-Manor donde este hombre quería obligaros a casar con él. Naturalmente, vos habéis resistido...

La terrible, la cruel dureza de su acento, de su mirada, se hacía otra vez presente.

—...Yo llegué en esos momentos y os he librado. Usted sabrá agregar a este relato detalles necesarios para que la explicación parezca verdadera. No omitáis describir a Barford tal como es con toda su hipocresía. Es necesario, en una palabra, que vuestra reputación salga indemne de esta odiosa aventura.

Las mejillas de Orietta eran un fuego. Su corazón latía con tal violencia que la ahogaba. Lord Shesbury agregó aún con tono de fría política:

—Usted querrá recibirme esta tarde para saber qué resoluciones he tomado.

Ella inclinó ligeramente la cabeza. Ningún sonido pudo salir de su garganta seca.

Cuando el carruaje se hubo detenido en el patio de honor, Walter ayudó a la joven a descender, acompañándola por el hall hasta el pie de la escalinata y se despidió de ella con un saludo tal como el que pudo dirigir a la más indiferente de las extrañas. A estas horas, que era la del lunch, todos los huéspedes de Falsdone-Hall se encontraban en el comedor. Orietta pudo llegar hasta su departamento sin encontrar a nadie. Y allí se desplomó en un sillón, con todas sus fuerzas anonadada por la angustia. Una aguda pena le desgarraba el corazón.

### XLIII

Transcurridas tres horas, lord Shesbury apareció en el saloncito donde Orietta para serenarse trabaja en un bordado comenzado antes de la fuga.

Había recibido la visita de Faustina y de Mrs. Rockton. A sus preguntas — a las de Mrs. Rockton sobre todo — más hábiles, más insidiosas, Orietta supo dar con entereza una respuesta categórica. La dama de compañía había proferido grandes exclamaciones oyendo acusar a Mr. Barford. ¿Era eso posible? ¿Ese hombre de bien...? ¿Ese noble y virtuoso Barford...? ¡No, ella no podía creerlo!... O bien era necesario

(Continuará)

## ¿Para qué sirve el Latín?

### III

La cultura grecolatina, madre fecunda de los incomparables florecimientos intelectuales del Medievo, renacimiento, siglos de oro español, inglés y alemán, según el testimonio de la historia, es todavía el "alma mater" de los escritores y poetas contemporáneos cuyo lema es el "Os magna sonatorum".

No podemos menos de reconocer, que, casi todas las personalidades insignes, que gozan de ciudadanía cosmopolita en la república de las letras, fueron discípulos de las aulas atenienses y romanas. Allí gustaron la *sophrosyne* de lo bello, la grandiosidad de lo verdadero, la sublimidad de lo ideal, la divinidad de lo eterno. Allí aprendieron a cincelar pensamientos humanos en las mármoles perennes del pentélico.

El celtíbero Aurelio Prudencio, lírico al modo de David, de Píndaro, de Tirteo, ¿dónde aprendió a pulsar la lira si no en la escuela del Venusino?

En Italia cuenta el latín por discípulos suyos a Petrarca, Boccaccio, ¿qué decir de Dante, educado por Virgilio a través de la Eneida? y en nuestra época: Manzoni, Silvio Péllico, Leopardi, Fóscolo, etcétera.

En Inglaterra: Shakespeare, Sir Philip Sidney, Tennyson, el autor de "El Paraíso Perdido", y no menos nuestros contemporáneos insignes como Chesterton y J. H. Newman.

En Francia: Corneille, Racine, Moliere, Fenelón, A. Chenier; en nuestros días Claudel, Paul Bourget, Lande y muchos más.

En España la legión imperial de Auzias March, Garcilaso, Lope, Tirso de Molina, Calderón, Quevedo, los Luises, los Argensola, Malón de Chaide, Alarcón, Rodrigo Caro, Rioja, Ubeda, "Cervantes", y mil más, y de hoy: Costa y Llovera, Mosén Verdaguer, Querol, don Juan Valera, Milá y Fontanals, Rodríguez Marín, Amós Es-

Por José Mata y Gavidia

calante, Cuadrado, Palau, Menéndez Pidal, y no olvidemos la personalidad crítica más grande de nuestra literatura, el llamado por hispanos y extranjeros: El Maestro, don Marcelino Menéndez y Pelayo.

## AHORRAR

es condición *sine qua non*  
de una vida disciplinada.

## DISCIPLINA

es la base más firme del buen éxito.

## LA SECCION DE AHORROS DEL

## Banca Anglo Costarricense

(el más antiguo del país)

está a la orden para cooperar  
con usted en la realización de  
ese sano propósito,

## AHORRAR

El renacimiento alemán del siglo XVIII-XIX con su genial Gothe, Schiller, Hegel, Humboldt Wagner, Grillparzer, etc.

Guatemala debe al latín su gran poeta: el jesuita Landívar, cuya obra "Rusticatio Mexicana", escrita en exámetros virgilianos, ha venido a ser del Parnaso universal. ¿Sería decoroso que extranjeros sean quienes leen y gustan en su original latino, mientras sus compatriotas se fían de traducciones? Landívar es como Virgilio: no soporta traductores.

El más esclarecido centro cultural de Guatemala ante la historia, es sin duda, su

universidad de regio abolengo, la cuarta de América en antigüedad, hija de las de Salamanca y Valladolid; la pontificia y real universidad de San Carlos, "cuyas aulas no acogían a estudiantes no adiestrados en latines".

Sobra decir que nuestros próceres en su mayoría conocieron la cultura del Lacio.

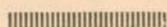
Sirve, pues, el latín, no ya tan sólo como fuente cultural, sino también patriótica. Digno de encomio es que se estudien en secundaria los fundamentos gramaticales del latín, pero aún lo será más si se intensifica su estudio, si como en México, se creara cátedra universitaria de la dicha asignatura, y mucho mejor aún, si imitando a la Argentina y a España se ponen los cimientos de un plan de estudios clásicos.

El primer paso está dado: el conocer

el latín gramaticalmente nos abre 14 siglos de cultura. Pero no olvidemos que el camino está sólo iniciado... hay que caminar más, subir, subir continuamente para llegar a las cumbres del Helicón y el Parnaso.

Ojalá el entusiasmo juvenil por los estudios clásicos se encendiera. La historia nos enseña, que, cuando una generación juvenil, ama sinceramente sus tradiciones religiosas, cuales son las nuestras, valiosa e incomparable herencia de España; y se apasiona por la cultura grecolatina, metódicamente conocida, no está lejos uno de esos incendios del saber humano que se llaman renacimiento o edad de oro, y que autorizan a una nación a decir con gloria aquel verso horaciano de inmortalidad:

"Exegi monumentum aere perennius".



## Fallas de la Doctrina Freudiana

### SU POSITIVISMO Y SU RACIONALISMO

El error de la doctrina freudiana está en su racionalismo y en su positivismo. Su positivismo: ella hace del hombre (nos aventuramos a traer a cuento una frase de Vigny) un ser "taciturno y siempre amenazado". Taciturno porque oculta en las tinieblas del subconciente el secreto doloroso de su vida: siempre amenazado porque en él el equilibrio de los instintos es siempre precario y siempre provisorio, continuamente a la merced del vaivén de los impulsos. El freudismo no ve que la estabilidad de la voluntad está en el fin que le es propuesto y que aún no ha alcanzado; mi perfección es más real que mi pasado, más cruel que todo lo que yo he logrado de mí. Sin esta

metafísica de la persona y de su voluntad no hay ni psicología ni moral posibles.

El freudismo es, en fin, ese racionalismo que ensaya arrojar todo misterio de la conciencia humana: leyes que encadenen los hechos, lo que equivale a suprimir toda libertad. Y sin embargo el fatalismo al cual él somete al mundo humano da la impresión de una decadencia misteriosa. El freudismo es la tentativa más sistemática y más sutil intentada por el genio humano para violar el secreto de los corazones; ¿cómo podría él sorprender el misterio si no sabe ver en nuestro temor a la muerte el deseo y el espanto mezclados, del Dios que nos aguarda como término de nuestro destino.

*Etiene Borne*



## No basta Instruir. Es Necesario Educar

Educar, escribió el célebre Didón, es contrarrestar las dos clases de debilidad que padece el hombre, a saber: la ignorancia, que es la debilidad de la razón; los malos instintos, que son la debilidad del cuerpo.

Y el no menos célebre Dupanloup, al ser interrogado, respondió: Educar, es cultivar, es desenvolver ejercitar, pulir y fortalecer todas las facultades físicas, intelectuales, morales y religiosas que constituyen en el niño la naturaleza y



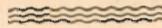
en dirimir delante de los hijos sus problemas hogareños abriendo diques a la violencia que les domina, hasta el punto de herirse mutuamente con los más groseros epítetos. El niño asiste con pena y desconcierto a la reyerta conyugal. ¿Qué es lo que oye? ¿Es posible que sus padres, a los que él quiere tanto, en los que busca refugio para sus temores pueriles, los que le dicen siempre que debe ser bueno, tener lindos modales y hablar con dulzura y corrección, los que juegan con él, sean esos mismos que vociferan diciéndose palabras terribles, como si se odieran? La incidencia puede ser pasajera. Eli-

minada la violencia los esposos volverán a la clama y a la concordia. En cambio la imagen grabada en la mente del niño no se borrará jamás. Podrá olvidarla aparentemente; hasta comprender que sus padres procedieron así en un momento de exasperación.

Pero sabe también que ellos son capaces de injuriarse, de herirse. Y en el alma del niño queda un fondo de amargura y una peligrosa imagen de violencia que más tarde será reproducida por él en el seno del hogar que formará.

(De "Para Ti").

*Adriana Castelar*



## El ahorro moraliza

Economizar es suprimir todo gasto inútil, todo gasto que traspasa los límites de nuestras necesidades legítimas o no se ajusta a nuestra condición social.

Para ahorrar debemos, pues, moderar nuestros deseos. Toda economía que hacemos es una victoria, un triunfo alcanzado sobre alguna mala pasión.

En este sentido el ahorro es una virtud y no debe confundirse con la avaricia, feo y despreciable vicio. El avaro guarda por mezquindad y vileza de su alma, por el gusto de guardar. Pero el hombre económico guarda su dinero con fines nobles, elevados, generosos y que Dios mismo bendice.

El ahorro tiene por objeto mejorar la condición del hombre y su familia, aspiración legítima de todas las personas honradas.

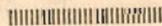
Ved a ese niño, al cual unos padres previsores sabiamente han enseñado a aho-

rrar los centavos que le regalaron para dulces. Para no comprar unos caramelos con aquellas monedas, ha tenido que resistir y vencer un deseo, y ha triunfado en esa lucha... ese es el camino del perfeccionamiento moral.

Los deseos crecen con la edad; el que desde niño ha aprendido a moderarlos, a reprimirlos, sabrá más tarde también vencer pasiones más fuertes, y he aquí por donde el ahorro viene a ser el aprendizaje y la práctica del deber.

Pero si al contrario, el niño se acostumbra a satisfacer sus deseos, hace desde la cuna, evidentemente, el aprendizaje del mal, porque hará en la mocedad lo que hacía en la infancia.

El ahorro es, pues, una virtud que cae dentro de la esfera de los ejercicios morales que fortifican la voluntad y es al mismo tiempo el medio seguro que conduce hacia la fortuna a los más desheredados.



## ¿Qué puede la mujer?

Habrán muchas mujeres que se preguntarán ¿qué puedo hacer para bien de los demás?

— Cuando se ama a un hombre; qué astucias no se ponen para verse, conversar, es-

cribirse! Apuntemos sin embargo algo de lo que puede hacer una mujer en el campo social.

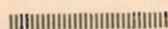
— Ante todo, puede orar mucho, pedir por la conversión de los malos, porque Dios

mande apóstoles celosos de la salvación de las almas, por el triunfo de la Iglesia sobre sus enemigos, etc. etc. Puede llamar a los niños a enseñarles la doctrina. Persuadir a los que viven mal a que se casen, por Dios. En la conversación, ir dejando caer suavemente palabras que instruyan, noticias que enaltezcan la religión, consejos que aparten del mal, que levanten el espíritu.

Distribuir lecturas católicas. Una labor muy grande y propia de la mujer sería conseguir suscripciones para un periódico, ya importante, ya humilde, ¡qué bello apostolado! tantas suscripciones conseguidas por mí.

Colectivamente ¡cuánto podría hacerse! una Legión de Decencia, cuyas socias se comprometieran a vestir bien. Una asociación de juventud católica, con su estudio del catecismo, su comunión mensual, de iniciativas en bien de la clase obrera. Un taller de costura, a base de la vida cristiana. Una hoja periódica con su lenguaje claro, convincente, chistoso. Una catequesis en cada aldea donde fueran los domingos a alegrar e instruir a los chiquillos.

¡Hay infinidad de niños que no saben quién es Dios y no hay quién les hable de Dios! ¡En fin ¡hay tanto que laborar en el campo religioso! ¿Es o no cierto esto?



## Campaña Antituberculosa del Ministerio de Higiene y Previsión Social de Colombia

### Cosas que el Tuberculoso debe hacer:

1ª Consultar al médico diplomado, de conciencia recta, si posible especialista. Acudan al Dispensario Antituberculoso, que allí no les cuesta nada la consulta.

2ª Usen el pañuelo para protegerse la boca al estornudar o al toser. Provéanse de escupideras para recoger los esputos en una solución desinfectante. Pañuelos y ropa de cama deben ser hervidos y desinfectados. Los utensilios de aseo: cepillo de dientes, vajilla, vaso de noche, etc., etc., deben ser de uso exclusivamente personal y privado.

3ª Los tuberculosos deben dormir solos, con las ventanas abiertas. No teman las noches frías: si están bien abrigados, no se resfriarán. Al principio les será difícil acostumbrarse, pero tengan presente que sólo venciendo lo desagradable del ambiente frío, se irán vigorizando de día en día y recuperarán finalmente la salud.

4ª La familia del tuberculoso debe aceptar sin dificultad la presencia de la enfermera visitadora. Esta busca al enfermo para ayudarlo con buenos consejos, para

instruirlo sobre las precauciones que debe tomar a fin de mejorar su salud, para convencerlo de la utilidad de ir al Dispensario, donde se le harán los tratamientos adecuados.

La enfermera visitadora es un apóstol discreto, que busca la manera de ayudar a los enfermos, y no un agente fiscal cuyo papel sea el de controlar la vida de los pobres, como generalmente se cree.

5ª Los tuberculosos deben tomar una alimentación sana, nutritiva: frutas, pan, leche, carne fresca etc. Nada de alcohol.

### Procuren vivir siempre al aire libre

6ª Para prevenir la enfermedad de que tratamos, uno de los medios más seguros es la vida del campo, prefiriéndola a la de la ciudad. La tuberculosis se ceba en las grandes aglomeraciones humanas y huye de los campos.

7ª Los tuberculosos deben descansar una media hora antes de sentarse a la mesa, sin omitir el lavarse las manos para tomar los alimentos.

Señálense horas fijas para las comidas.

8ª Han de dormir por lo menos ocho horas diarias.

9ª Sumamente útiles son los baños de sol para quienes tengan úlceras, ganglios infartados, raquitismo, artritis y vientres abultados, de origen tuberculoso. Por el contrario, son muy peligrosos para los enfermos de tuberculosis pulmonar y para aquellas personas que sufren de afecciones cutáneas (lupus), también de origen tuberculoso.

#### El que tenga Fiebre debe huir del Sol

El tuberculoso debe siempre ver el sol, pero éste no verá nunca al tuberculoso.

#### Usted Puede ser Tuberculoso

Si sufre con frecuencia de diarrea y estitiquez alternativamente, de dolores de

estómago, indigestiones, agrieras, mareos.

Si tose con frecuencia y de un modo persistente; esta tos puede ser seca o profunda al principio, luego acompañada de expectoración amarillenta y gruesa, sobre todo por la mañana.

Desconfía de las gripas frecuentes que duren más de diez (10) días.

Si ha enflaquecido mucho, se siente sin fuerzas, con cambios inexplicables de humor, con accesos de tristeza pasajeros y sin motivo aparente.

Si va perdiendo peso progresiva y continuamente a pesar de alimentarse bien y de procurarse todos los días un descanso reparador y metódico.

Si por las tardes experimenta fiebre tenaz que no cede a la medicación ordinaria.

(Continuara)

## Recetas de Cocina

*Sandwiches.*—Se mezclan 125 gramos de harina, 100 gramos de mantequilla y 80 gramos de azúcar, media cucharadita de canela en polvo y la punta de un cuchillo de sal, se mezcla todo esto muy bien con la mano y se extiende con el bolillo en la tabla de amasar, se deja esta pasta en el hielo durante dos horas, luego se extiende con el bolillo en la tabla de amasar enharinada, hasta que quede bien delgada y se cortan en galletitas en la forma que se quieran y se colocan sobre cazolejas untadas de manteca y se meten al horno con calor regular hasta que estén doradas; se sacan las cazolejas del horno, se dejan enfriar y con mucho cuidado se despegan con un cuchillo, se unen una con otra rellenándolas con jalea de frutas o con una crema de mantequilla.

*Carraco relleno a la bordelés.*—Se deja la víspera el carraco adobado, con ajos, sal y pimienta; al limpiarlo hay que procurar no romperlo mucho para que no cueste después rellenarlo. Se revuelven 100 gramos de miga de pan remojado en leche y exprimida junto con el hígado del carraco y un cuarto

de libra de posta de cerdo molidos, una cebolla finamente picada, una cucharadita de perejil picado, dos huevos crudos, sal y pimienta, con esto se rellena el carraco, cocinándolo bien, luego se fríe en manteca caliente hasta que esté dorado de todos lados y enseguida se le agrega caldo de carne hirviendo hasta la mitad del carraco, dos zanahorias picadas, un vaso de vino blanco y unos cuatro clavitos de olor, se tapa y se deja hervir el carraco muy despacio hasta que esté suave y se sirve, con la salsa y las zanahorias.

*Cebollitas tiernas en vinagre.*—Se cocinan en agua hirviendo con sal, cebollas secas, pequeñas, se dejan cocinar poco tiempo, apenas que estén suaves, se les escurre el agua, se dejan enfriar y se echa en un frasco de cristal. Aparte se pone a hervir suficiente vinagre con sal, con dos clavos de olor, cuando está hirviendo se echa sobre las cebollas, que las cubra bien, se deja enfriar bien, se tapa y se dejan conservar lo menos 15 días. Antes de cocinar las cebollas se les quita la primer capita y la colita y se lavan muy bien.

## DR. ERNESTO BOLAÑOS A.

Médico y Cirujano

Especialista en las enfermedades de  
**LA NARIZ, GARGANTA Y OIDOS**

Despacho: Antigua Clínica Figueres  
contiguo al Dr. Corvetti

de 10 a 12 a .m.

TELEFONO 2400

## DR. FRANCISCO BOLAÑOS A.

Médico y Cirujano

ESPECIALISTA EN  
**GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA**

Oficina en el Paseo de los Estudiantes  
50 vs. al Norte de la Botica Astorga

TELEFONO 4676

## DR. EDWIN FISCHER R.

D. M. D.

Cirujano Dentista de la Universidad  
de Harvard

Ofrece sus servicios profesionales en la  
Nueva Clínica Dental del Dr. Max  
Fischer

50 varas al Oeste de la Iglesia del  
Carmen

TELEFONO 3105

## CLINICA DENTAL

DOCTOR PERCY FISCHER  
Dentista Americano

DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD

Ofrece al público métodos modernos  
en sus servicios profesionales

### Rayos X

TELEFONO 3105

50 varas al Oeste de la Iglesia del  
Carmen

## CONSULTORIO OPTICO

### "RIVERA"

Exámenes científicos de la vista.

LENTES Y ANTEOJOS DE TODOS  
PRECIOS

Frente al Gran Hotel Costa Rica

## SIMPLICITY

EL PATRON MAS EXACTO

EL MAS ELEGANTE

LO ENCONTRARA USTED EN LA

### TIENDA DE DON NARCISO

## TIENDA DE

### CHEPE ESQUIVEL

Avenida Central. Esquina opuesta del  
Mercado

Prepárese para el frío del verano

en esta tienda encontrará usted las  
mejores y más baratas

### Cobijas de Lana

## GMO. NIEHAUS & C<sup>o</sup>

DEPOSITO PERMANENTE DE

AZUCAR de GRECIA, Hacienda "VICTORIA"

" de Santa Ana, Hacienda "LINDORA"

" de Santa Ana, Hacienda "ARAGON"

ARROZ de Santa Ana, el mejor elaborado.

ALMIDON, marca "Rosales", Hacienda "PORO"

Calidades insuperables

Precios sin competencia

AL POR MAYOR - AL POR MENOR

Apartado 493 — Teléfono 2131

# Cosas que Debe Aprender una Mujer

Aprende a reír. La risa es la mejor de las medicinas. Aprende a cantar bien un canto. Este se recibe siempre con la alegría como un rayo de sol entra en el cuarto de un enfermo.

Aprende a soslayar todas esas pequeñas dificultades diarias que acarrear fricciones con los demás.

Aprende el arte de decir frases alentadoras.

Aprende a callar, a reservar para ti tus dificultades. El mundo está siempre muy ocupado para que le importen tus problemas.

Aprende a ocultar tus dolores y sufrimientos bajo una bondadosa sonrisa.

Aprende a reprimir tus gruñidos. Si no puedes encontrar nada que te satisfaga en este mundo, guarda para ti todo lo malo que encuentres y no intentes amargar la vida a los demás.

Aprende a sonreír hasta en tus peores días. La sonrisa es nuestro mayor testimonio del propio dominio.

La sonrisa es serenidad y la serenidad un hábito.

El gruñón podrá tener servidores atemorizados pero nunca amigos leales.

El optimista tendrá amigos y francos colaboradores.

Una orden dada con buen semblante es siempre mejor y más a gusto cumplida que dada con cara hosca.

Un gruñido en cada orden es un sentimiento de rencor que se levanta en el sirviente.

Una sonrisa en cada orden es un remache más puesto al respeto y la amistad del que nos sirve.

Y... por último, no olvides QUE SE CONSIGUE SIEMPRE MAS CON MIEL QUE CON VINAGRE.



## Censura de Películas

POR EL TRIBUNAL DE CENSURA CINEMATOGRAFICA DE ACCION CATOLICA

### CLASE A, 1ª SECCION, BUENAS

El Capitán Sangre; La Carga de los valientes; Cien hombres y una muchacha; La endiablada; Gulliver en el país de los enanos; El Idilio de un genio; El Libertador; El Pequeño valentón; Vida de San Bosco.

### CLASE A, 2ª SECCION PARA PERSONAS DE CRITERIO BIEN FORMADO

Africa; Amenaza; Cuatro esposas; Culpas ajenas; En el circo; Héroes olvidados; Hijos de la farándula; Invitación a la felicidad; El Jade fatal; Melodías porteñas; Mi reino por un amor; Mister Moto de incógnito; Un Novio en apuros; Nubes sobre Europa; Paraíso inesperado; Príncipe y mendigo; Recuerdas?; Sonata de media no-

che; Tesoro de la isla misteriosa; Los Tres mosqueteros.

### CLASE B, ESCABROSAS

Amapola del camino; La Casa del ogro; Cuatro hijas; La Modelo y la estrella; Mujeres y toros; La Venganza del ahorcado.

Todo católico tiene la obligación de informarse sobre la moralidad de los espectáculos a que concurre. Consulte las listas de censura cinematográfica antes de ir al cine; a ello lo obligan su religión y su conciencia.

De lunes a viernes, entre 1 y 4 de la tarde, pregunte al teléfono 2353 por la película que desee y se le atenderá gustosamente.